

HC8349

Wireless FM Stereo Headphone



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

Figure 1

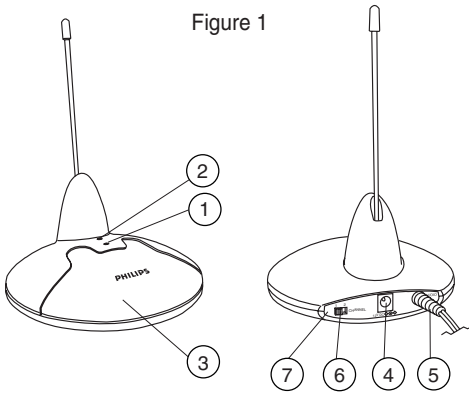


Figure 2

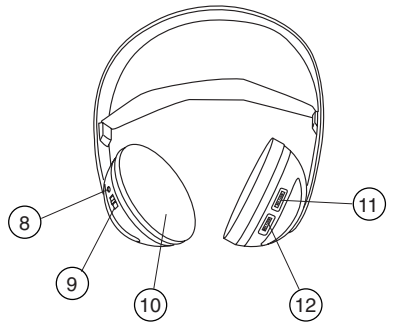


Figure 3

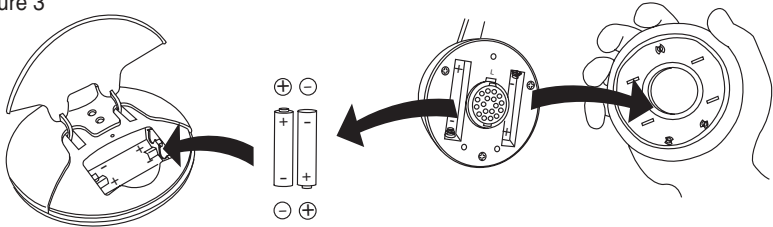
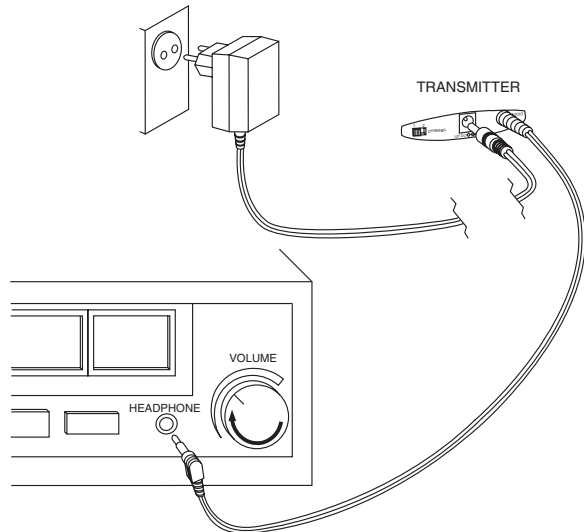


Figure 4



# Index

---

**English** ————— 4

**Français** ————— 8

**Deutsch** ————— 12

**Nederlands** ————— 16

**Italiano** ————— 20

**Português** ————— 24

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

To ensure you get the best performance from your FM wireless stereo sound system please read this manual carefully.

## IMPORTANT

**Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.**

**Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.**

**Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.**

**Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.**

**Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.**

## IMPORTANT

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

### Multiple headphones with one transmitter

An additional number of headphones and/or wireless speakers can be used with a single transmitter if they:

- operate in the 864 MHz band
- can detect a 19 kHz pilot tone.

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

## Kit contents

This FM headphone system consists of the following accessories:

- 1 × SBC HC8352 FM transmitter
- 1 × SBC HC8355 FM headphone
- 1 × SBC CS030/00 12Volt / 200mA AC/DC adapter
- 2 × rechargeable batteries LR03/AAA (NiCd), 220 mAh
- 1 × antenna tube

### Transmitter (figure 1)

- 1 Recharging indicator** – the green LED lights up during recharging. Completely flat batteries will be fully charged after about 16 hours.
- 2 Power indicator** – lights up when audio signals are detected at the audio input.
- 3 Recharging compartment** – just place the batteries in the transmitter's battery compartment. The green LED lights up during recharging.
- 4 DC power** – connect to the 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter
- 5 3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your FM transmitter to an audio source
- 6 Channel switch** – select one of 2 channels for best reception. We advise you to select channel 1 as a first option.
- 7 Controls plate**

- Headphone (figure 2)**
- 8 **Power indication** – lights up when in use.
  - 9 **Power On/Off** – slide the switch to the on or off position to switch the headphone on/off.
  - 10 **Battery compartment** – remove the earcushion, take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging.
  - 11 **Volume** – adjust volume to your desired listening level.
  - 12 **Tuning** – turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.

---

## Transmitter power supply

### IMPORTANT

**Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter.**

- 1 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- 2 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.
- 3 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
  - Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

## Environmental Information

**All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene**

**Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

- 4 Insert the antenna tube in the hole, located on the top of the transmitter. Ensure that the wire which is hanging out of that hole, is guided in the antenna tube.
  - Installing the antenna tube correctly, will improve the transmission range.

---

## Headphone power supply

### IMPORTANT

**Use only rechargeable LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiMH batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Check if the power button of the FM headphone is in the on position.
- 2 To recharge the headphone's built-in rechargeable LR03/AAA NiCd batteries, open the headphone's battery compartment. Take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging.

Notes:

*Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.*

*Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.*

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

## Headphone battery replacement (figure 3)

### IMPORTANT

**Use only rechargeable LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiMH batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Remove the earcushions.
- 2 Take out the batteries and dispose of them properly.
- 3 Insert new batteries. Only use LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).
- 4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.
- 5 Put the earcushions back on the earshell.

### IMPORTANT

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

## Connecting the FM transmitter to a headphone output of an audio source (figure 4)

- 1 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.

- 2 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 3 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 4 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 5 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

### Basic operation

When the FM transmitter is connected to a headphone output of an audio source.

- 1 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 2 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 3 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 4 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

<b>System:</b>	Radio Frequency (RF)
<b>Carrier Frequency:</b> (Transmitter HC8352)	Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864.5 MHz
<b>Carrier Frequency:</b> (Headphone HC8355)	863.2 to 864.7 MHz (Manual tuning)
<b>Modulation:</b>	Frequency Modulation (FM)
<b>Radiated Output Power:</b>	<10m Watt
<b>Effective Transmission Range:</b>	up to 100 meters, omni directional (360°)
<b>Input level:</b>	200 mVrms (1 kHz sine wave)
<b>Power supply – transmitter:</b>	12Volt / 200 mA DC, centre positive
<b>Power supply – headphone:</b>	2 x LR03 (AAA) batteries (NiCd)
<b>Frequency range (Headphone):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Signal/Noise ratio:</b>	> 55 dB (1 kHz sine wave, A-weighted)
<b>Distortion:</b>	< 0.5% THD
<b>Channel separation:</b>	> 30 dB

**Hearing Safety!** Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

### European Regulations

*This product has been designed, tested and manufactured according to the European R&TTE Directive 1999/5/EC.*

*Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:*

#### R&TTE Directive 1999/5/EC

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

*This product complies with class 3 requirements as set down in ETS 300 445.*

Pour tirer le meilleur parti de votre système audio haute fidélité FM sans fil, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel.

## IMPORTANT

**Lire ces instructions: Il est important de lire toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant d'utiliser le système de casque d'écoute sans fil.**

**Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant que de le brancher sur la prise de courant.**

**Retirez les piles du compartiment et débranchez l'adaptateur de la prise secteur si le système n'est pas utilisé pendant une longue période.**

**Évitez les risques de feu ou de choc : n'exposez pas l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive d'un appareil de chauffage. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.**

**L'équipement radio destiné aux applications audio sans fil n'est pas protégé contre les perturbations provenant d'autres services radio.**

## IMPORTANT

**Avant d'utiliser le casque d'écoute FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.**

## Plusieurs casques fonctionnant sur un seul émetteur

Il est possible d'utiliser un certain nombre de casques d'écoute supplémentaires et ou des haut-parleurs sans fils sur un seul émetteur si ces appareils sont capables:

- de fonctionner dans la bande 864 MHz
- de détecter un ton pilote de 19 kHz.

Pour vérifier la compatibilité, veuillez consulter les fiches de spécification électrique de l'appareil.

## Contenu de l'équipement

Ce système de casque FM comprend les accessoires suivants:

1 x émetteur FM SBC HC8352

1 x casque FM SBC HC8355

1 x adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA SBC CS030/00

2 x piles rechargeables LR03/AAA (NiCd), 220 mAh

1 x tube d'antenne

### Émetteur (figure 1)

- 1 Indicateur de charge** – la diode lumineuse de couleur verte s'allume lors du rechargement. Des piles complètement déchargées arriveront à charge complète après 16 heures de charge.
- 2 Indicateur d'alimentation** – s'allume lorsque des signaux audio sont détectés au niveau de l'entrée audio.
- 3 Compartiment de charge** – placez tout simplement les piles dans le compartiment des piles de l'émetteur. La diode lumineuse de couleur verte s'allume lors du rechargement.
- 4 Alimentation CC** – se connecte à l'adaptateur CA/CC 12 volts/200mA
- 5 Entrée audio 3,5 pour casque stéréo** – connecte votre émetteur FM à une source audio.
- 6 Commutateur de canal** – sélectionnez l'un des 2 canaux disponibles pour obtenir la meilleure réception. Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 en première option.
- 7 Panneau de commandes**
- Casque d'écoute (figure 2)**
- 8 Indication d'alimentation** – s'allume lorsque le casque est sous tension.



**9 Mise sous tension/hors tension** – mettez le sélecteur en position de mise sous ou hors tension pour mettre le casque d'écoute sous tension/hors tension.

**10 Compartiment des piles** – enlevez les coussins auriculaires, enlevez les piles et placez-les dans le compartiment de charge pour qu'elles puissent se recharger.

**11 Volume** – ajustez le volume au niveau d'écoute désiré.

**12 Syntonisation** – tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.

## Alimentation de l'émetteur

### IMPORTANT

**Utiliser exclusivement l'adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA Philips SBC CS030/00.**

- 1 Assurez-vous de ce que la tension nominale de l'adaptateur correspond bien à la tension de la prise du secteur.
- 2 Connectez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC au connecteur d'entrée 12 volts CC situé à l'arrière de l'émetteur.
- 3 Connectez l'adaptateur CA/CC 12 volts/ 200 mA à la prise du secteur.
  - Déconnectez toujours l'adaptateur CA/CC lorsqu'il est clair que l'émetteur ne sera pas utilisé pendant une longue période.

**4** Insérez le tube d'antenne dans le trou situé sur le dessus de l'émetteur. Assurez-vous que le fil qui pend hors du trou est adéquatement guidé dans le tube de l'antenne.

- Installer correctement le tube d'antenne permettra d'améliorer la plage de transmission.

## Alimentation du casque d'écoute

### IMPORTANT

**N'utilisez que des piles rechargeables NiCd LR03/AAA (de préférence des piles Philips).**

**N'utilisez pas des piles NiMH ou des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!**

- 1 Assurez-vous de ce que le bouton de mise sous tension de votre casque d'écoute FM est bien sur la position de mise sous tension.
- 2 Pour recharger les piles rechargeables intégrées NiCd LR03/AAA, ouvrez le compartiment des piles du casque d'écoute. Enlevez les piles et placez-les dans le compartiment de charge de l'émetteur pour qu'elles puissent se recharger.

Notes:

*Des piles complètement déchargées ont besoin d'environ 16 heures pour se recharger entièrement.*

*Enlevez toujours les piles lorsqu'il est clair que vous n'utiliserez pas le casque pendant une longue période.*

**Les piles contiennent des substances chimiques, leur mise au rebut doit donc se faire de manière conséquente.**

## Informations sur l'environnement

**Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.**

**Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.**

## Remplacement des piles du casque d'écoute

### IMPORTANT

**N'utilisez que des piles rechargeables NiCd LR03/AAA (de préférence des piles Philips).**

**N'utilisez pas des piles NiMH ou des piles alcalines, vous pourriez, ce faisant, endommager votre système FM sans fil!**

- 1 Enlevez les coussins auriculaires.
- 2 Enlevez les piles et mettez-les au rebut comme il convient pour tout matériel chimique.
- 3 Placez de nouvelles piles. N'utilisez que des piles LR03/AAA NiCd (des Philips, de préférence).
- 4 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.
- 5 Remettez en place les coussins auriculaires sur les écouteurs.

### IMPORTANT

**Avant d'utiliser le casque FM pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été chargées jusqu'à charge complète pendant environ 16 heures. Procéder de la sorte garantit à vos piles une durée de fonctionnement plus longue.**

## Connexion de l'émetteur FM à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (figure 4)

- 1 Connectez la fiche 3,5 mm stéréo du câble audio stéréo à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (une TV, une chaîne hi-fi ou un PC, par exemple).

- 2 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès réception d'un signal audio.
- 3 Mettez le casque d'écoute sous tension. Il est possible que vous entendiez un sifflement dans le casque. C'est que votre casque n'a pas encore été adéquatement réglé sur l'émetteur.
- 4 Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.
- 5 Ajustez le volume au niveau désiré au moyen de la commande de volume du casque d'écoute

### Utilisation de base

Lorsque l'émetteur FM est connecté à une sortie de casque d'écoute ou une source audio.

- 1 Mettez sous tension votre source audio et augmentez prudemment son volume. L'indicateur d'alimentation (la diode luminescente rouge) de l'émetteur s'allume dès qu'est reçu un signal audio.
- 2 Mettez le casque d'écoute sous tension. Il est possible qu'un sifflement se fasse entendre dans le casque d'écoute, ce qui signifie que votre casque n'a pas encore été correctement réglé sur l'émetteur.
- 3 Pour syntoniser, tournez le bouton de syntonisation jusqu'à ce que le signal soit aussi clair que possible.
- 4 Ajustez le volume au niveau désiré à l'aide de la commande de volume du casque d'écoute.

<b>Système:</b>	Fréquence Radio (RF)
<b>Fréquence porteuse:</b> (Émetteur HC8352 )	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864.5 MHz
<b>Fréquence porteuse:</b> (Casque d'écoute HC8355)	de 863.2 à 864.7 MHz (Syntonisation manuelle)
<b>Modulation:</b>	Modulation de fréquence (FM)
<b>Puissance de sortie en rayonnement :</b>	<10m Watts
<b>Plage de transmission effective:</b>	jusqu'à 100 mètres, omnidirectionnelle (360°)
<b>Niveau d'entrée :</b>	200 mVrms (onde sinusoïdale 1 kHz)
<b>Tension d'alimentation – émetteur :</b>	12Volt / 200 mA CC, positif centre
<b>Tension d'alimentation – casque d'écoute :</b>	2 piles LR03 (AAA, NiCd)
<b>Plage de fréquence (Casque d'écoute):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Rapport signal/bruit :</b>	> 55 dB (onde sinusoïdale 1 kHz, pondéré A)
<b>Distorsion:</b>	< 0.5% DHT
<b>Séparation des canaux :</b>	> 30 dB

**Protection de votre ouïe!** Une utilisation prolongée à un volume élevé peut endommager définitivement votre ouïe.

## Règlementations Européennes

**Ce produit a été conçu, testé et fabriqué selon la Directive Européenne R&TTE, 1999/5/EC.**

**Selon cette directive, ce produit peut-être mis en circulation dans les états suivants:**

**Voir la Directive R&TTE 1999/5/EC.**

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

**Ce produit satisfait aux exigences de classe 3 comme établi dans la NET 300 445.**

Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, um Ihr FM Stereo Sound-Funksystem optimal zu nutzen.

### WICHTIGER HINWEIS

**Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Bedienvorschriften sollten vor Benutzung des Funk-Kopfhörersystems gelesen werden.**

**Überprüfen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.**

**Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach des Kopfhörers heraus und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.**

**Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung verursachter Wärme aus.**

**Funkausrüstung für „drahtlose“ Audio-Anwendungen ist nicht vor Störungen durch andere Funksysteme geschützt.**

### WICHTIGER HINWEIS

**Vor erstmaliger Benutzung des FM-Kopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.**

### Mehrere Kopfhörer mit einem Sender

Weitere Kopfhörer und/oder Funklautsprecher können mit einem einzigen Sender benutzt werden, wenn sie:

- im 864 MHz-Bereich arbeiten
- einen 19 kHz-Kontrollton erkennen können.

Bestätigung der Kompatibilität siehe gerätespezifische Elektrodatenblätter.

### Inhalt des Satzes

Dieses FM-Kopfhörersystem besteht aus folgendem Zubehör:

1 × FM-Sender SBC HC8352

1 × FM-Kopfhörer SBC HC8355

1 × SBC CS030/00: 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter

2 × wiederaufladbaren Batterien LR03/AAA (NiCd), 220 mAh

1 × Antennenröhre

### Sender (Abbildung 1)

- 1 Wiederaufladeanzeige** – die grüne LED leuchtet beim Wiederaufladen. Völlig erschöpfte Batterien sind nach etwa 16 Stunden voll aufgeladen.
- 2 Stromanzeige** – leuchtet auf, wenn Audiosignale am Audioeingang festgestellt werden.
- 3 Aufladefach** – legen Sie einfach die Batterien in des Senders Batteriefach ein. Die grüne LED leuchtet beim Wiederaufladen.
- 4 Gleichstrom** – wird an den 12 Volt/ 200 mA AC/DC-Adapter angeschlossen
- 5 3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang** – schließt Ihren FM-Sender an eine Audioquelle an
- 6 Kanalumschaltung** – wählen Sie einen von 2 Kanälen für besten Empfang. Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen.
- 7 Bedienfeld**
- Kopfhörer (Abbildung 2)**
- 8 Stromanzeige** – leuchtet bei Benutzung auf.
- 9 Strom Ein/Aus** – schieben Sie den Schalter in die Ein- oder Aus-Stellung, um den Kopfhörer ein-/auszuschalten.

- 10 Batteriefach** – entfernen Sie die Ohrpolster, nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie sie zum Wiederaufladen in des Senders Wiederaufladefach.
- 11 Lautstärke** – stellen Sie die Lautstärke auf den von Ihnen gewünschten Hörpegel ein.
- 12 Abstimmen** – zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.

## Sender-Stromversorgung

### WICHTIGER HINWEIS

**Benutzen Sie nur den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter SBC CS030/00 von Philips.**

- 1 Vergewissern Sie sich, dass des Adapters Nennspannung mit der Netzspannung (Steckdose) übereinstimmt.
- 2 Schließen Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters an den auf der Rückseite des Senders befindlichen 12 Volt DC-Stromeingangsverbinder an.
- 3 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an.
  - Ziehen Sie stets den AC/DC-Adapter, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

### Informationen zum Umweltschutz

**Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.**

**Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.**

- 4 Führen Sie die Antennenröhre in das Loch ein, das sich oben am Sender befindet. Vergewissern Sie sich, dass der aus jenem Loch heraushängende Draht in der Antennenröhre geführt wird.
  - Richtige Installation der Antennenröhre verbessert den Übertragungsbereich.

## Kopfhörer-Stromversorgung

### WICHTIGER HINWEIS

**Benutzen Sie nur wiederaufladbare LR03/AAA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips).**

**Benutzen Sie keine NiMH-Batterien oder Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funksystem beschädigen können!**

- 1 Überprüfen Sie, ob sich die Stromtaste des FM-Kopfhörers in der Stellung ‚ein‘ befindet.
- 2 Zum Wiederaufladen der eingebauten wiederaufladbaren LR03/AAA NiCd-Batterien des Kopfhörers öffnen Sie des Kopfhörers Batteriefach. Nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie sie zum Wiederaufladen in des Senders Wiederaufladefach.

*Hinweise:*  
Völlig erschöpfte Batterien benötigen zum Wiederaufladen etwa 16 Stunden.  
Nehmen Sie stets die Batterien heraus, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird.

**Batterien enthalten chemische Substanzen, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.**

## Kopfhörer-Batteriewechsel (Abbildung 3)

### WICHTIGER HINWEIS

**Benutzen Sie nur wiederaufladbare LR03/AAA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips).**

**Benutzen Sie keine NiMH-Batterien oder Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funksystem beschädigen können!**

- 1 Entfernen Sie die Ohrpolster.
- 2 Nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- 3 Legen Sie neue Batterien ein. Benutzen Sie nur LR03/AAA NiCd-Batterien (vorzugsweise Philips).
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.
- 5 Bringen Sie die Ohrpolster wieder an den Ohrmuscheln an.

### WICHTIGER HINWEIS

**Vor erstmaliger Benutzung des FM-Kopfhörers vergewissern Sie sich bitte, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Lebensdauer der Batterien garantiert.**

## Anschließen des FM-Senders an einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle (Abbildung 4)

- 1 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels an den Kopfhörerausgang einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an.

- 2 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.
- 3 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Sie könnten einen zischenden Klang durch den Kopfhörer hören, wenn der Kopfhörer noch nicht richtig auf den Sender abgestimmt ist.
- 4 Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 5 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

### Grundlegende Funktionsweise

Wenn der FM-Sender an Folgendes angeschlossen ist einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle.

- 1 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle. Die rote Stromanzeige-LED des Senders leuchtet beim Empfang eines Audiosignals auf.
- 2 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Sie könnten einen zischenden Klang durch den Kopfhörer hören, wenn der Kopfhörer noch nicht richtig auf den Sender abgestimmt ist.
- 3 Zum Abstimmen drehen Sie das Abstimmrädchen, bis das Signal am deutlichsten ist.
- 4 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

<b>System:</b>	Hochfrequenz (RF)
<b>Trägerfrequenz:</b> (Sender HC8352 )	Kanal 1: 863,5 MHz Kanal 2: 864,5 MHz
<b>Trägerfrequenz:</b> (Kopfhörer HC8355)	863.2 bis 864.7 MHz (Manuelles Abstimmen)
<b>Modulation:</b>	Frequenzmodulation (FM)
<b>Abgestrahlte Ausgangsleistung:</b>	<10m Watt
<b>Effektiver Übertragungsbereich:</b>	bis zu 100 Meter, in alle Richtungen (360°)
<b>Eingangsspegel:</b>	200 mVrms (1 kHz Sinuswelle)
<b>Stromversorgung – Sender:</b>	12Volt / 200 mA DC, Mitte positiv
<b>Stromversorgung – Kopfhörer:</b>	2 x LR03 (AAA) Batterien (NiCd)
<b>Frequenzbereich (Kopfhörer):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Störabstand:</b>	> 55 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
<b>Verzerrung:</b>	Klirrfaktor < 0.5%
<b>Kanalabstand:</b>	> 30 dB

## Hörsicherheit!

Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig schädigen.

### Europäische Vorschriften

**Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt.**

**Lt. dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern zur Anwendung kommen:**

#### R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

**Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klasse 3 lt. ETS 300 445.**

Leest u deze gebruiksaanwijzing grondig zodat u uw draadloze stereo FM-geluidssysteem optimaal kunt benutten.

## BELANGRIJK

**Leest u al deze instructies. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze hoofdtelefoonsysteem in gebruik neemt.**

**Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u de adapter aansluit op de netvoeding.**

**Haal de batterijen uit het batterijvak van de hoofdtelefoon en haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.**

**Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmings-apparatuur of in de felle zon.**

**Radioapparatuur voor draadloze audiotoeepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.**

## BELANGRIJK

**Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de FM-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.**

## Meerdere hoofdtelefoons met één zender

Een extra aantal hoofdtelefoons en /of draadloze luidsprekers kunnen gebruikt worden met één enkele zender op voorwaarde dat ze:

- werken op de 864 MHz-band
- een 19 kHz-piloottoon kunnen waarnemen.

Raadpleeg de technische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit te controleren.

## Inhoud van de set

Dit FM-hoofdtelefoonsysteem bestaat uit de volgende onderdelen:

1 x FM-zender SBC HC8352

1 x FM-hoofdtelefoon SBC HC8355

1 x 12 volt/200 mA AC/DC-adapter SBC CS030/00

2 x oplaadbare batterijen, type LR03/AAA (NiCd), 220 mAh

1 x antennebuis

## Zender (figuur 1)

- 1 Laadindicator** – tijdens het opladen brandt de groene indicator. Batterijen die helemaal leeg zijn, zijn na ongeveer 16 uur weer volledig opgeladen.
- 2 Aan/uit-indicator** – brandt wanneer audiosignalen waargenomen worden op de audio-ingang.
- 3 Laadvak** – plaats de batterijen gewoon in het batterijvak van de zender. Tijdens het opladen brandt de groene indicator.
- 4 DC-voedingsaansluiting** – aansluiting voor de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter
- 5 3,5 mm-stereohoofdtelefoonaudio-ingang** – om uw FM-zender aan te sluiten op een audiobron
- 6 Kanaalkiezer** – kies één van de 2 kanalen voor een optimale ontvangst. We adviseren u kanaal 1 als eerste te kiezen.
- 7 Bedieningspaneel**



## Hoofdtelefoon (figuur 2)

- 8 **Aan/uit-indicator** – brandt tijdens het gebruik.
- 9 **Aan/uit-knop** – zet de schakelaar op aan of uit om de hoofdtelefoon in/uit te schakelen.
- 10 **Batterijvak** – verwijder de oorkussens, haal de batterijen uit en plaats ze in het laadvak van de zender om op te laden.
- 11 **Volume** – zet het volume op het gewenste luisterniveau.
- 12 **Afstemmen** – draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.

---

## Voeding van de zender

### BELANGRIJK

**Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.**

- 1 Let erop dat de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.
- 2 Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12 volt-DC-voedingsingang op de achterkant van de zender.
- 3 Sluit de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
  - Haal de AC/DC-adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

### Met het oog op het milieu

**Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen.**

**Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.**

- 4 Plaats de antenne in de opening aan de bovenkant van de zender. Zorg ervoor dat de draad die uit de opening hangt door de antennebuis geleid wordt.
  - Door de antennebuis op de juiste manier te installeren wordt het zendbereik verbeterd.

---

## Voeding van de hoofdtelefoon

### BELANGRIJK

**Gebruik enkel oplaadbare NiCd-batterijen, type LR03/AAA (bij voorkeur Philips).**

**Gebruik geen NiMH-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!**

- 1 Controleer of de aan/uit-knop van de FM-hoofdtelefoon ingeschakeld is.
- 2 Open het batterijvak van de hoofdtelefoon om de ingebouwde oplaadbare LR03/AAA NiCd-batterijen van de hoofdtelefoon op te laden. Haal de batterijen uit en plaats ze in het laadvak van de zender om op te laden.

### Opmerkingen:

*Bij batterijen die helemaal leeg zijn duurt het ongeveer 16 uur om weer volledig op te laden.*

*Verwijder de batterijen als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken.*

**Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

## Vervangen van de batterijen van de hoofdtelefoon (figuur 3)

### **BELANGRIJK**

**Gebruik enkel oplaadbare NiCd-batterijen, type LR03/AAA (bij voorkeur Philips).**

**Gebruik geen NiMH-batterijen of alkalinebatterijen want deze kunnen uw draadloos FM-systeem beschadigen!**

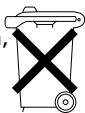
- 1 Verwijder de oorkussens.
- 2 Haal de batterijen uit en lever ze op de juiste manier in.
- 3 Plaats nieuwe batterijen. Gebruik enkel NiCd-batterijen, type LR03/AAA (bij voorkeur Philips).
- 4 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.
- 5 Plaats de oorkussens terug op de hoofdtelefoon.

### **BELANGRIJK**

**Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de FM-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.**

NL

Batterijen niet weggoaien, maar inleveren als KCA.



## Aansluiten van de FM-zender op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron (figuur 4)

- 1 Sluit de 3,5mm-stereostecker van de stereo-audiokabel aan op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
- 2 Schakel uw audiobron in. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.
- 3 Schakel de hoofdtelefoon in. Als de hoofdtelefoon nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort door de hoofdtelefoon.
- 4 Draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.
- 5 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

### **Basisbediening**

Als de FM-zender aangesloten is op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron.

- 1 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder. De rode voedingsindicator van de zender begint te branden wanneer een audiosignaal ontvangen wordt.
- 2 Schakel de hoofdtelefoon in. Als de hoofdtelefoon nog niet goed afgestemd is op de zender dan kan het zijn dat u een sissend geluid hoort door de hoofdtelefoon.
- 3 Draai de afstemknop tot het signaal zo zuiver mogelijk is.
- 4 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

<b>Systeem:</b>	Radiofrequent (RF)
<b>Zendfrequentie:</b> (Zender HC8352)	Kanaal 1: 863.5 MHz Kanaal 2: 864.5 MHz
<b>Zendfrequentie:</b> (Hoofdtelefoon HC8355)	863.2 tot 864.7 MHz (Handmatig afstemmen)
<b>Modulatie:</b>	Frequentiemodulatie (FM)
<b>Zendvermogen:</b>	<10m Wwatt
<b>Effectief zendbereik:</b>	tot 100 meter, omni-directioneel (360°)
<b>Ingangsniveau:</b>	200 mVrms (1 kHz sinusgolf)
<b>Voeding – zender:</b>	12Volt / 200 mA DC, middenpen plus
<b>Voeding – hoofdtelefoon:</b>	2 x LR03 (AAA) batterijen (NiCd)
<b>Frequentiebereik (Hoofdtelefoon):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Signaal/ruis-verhouding:</b>	> 55 dB (1 kHz sinusgolf, A-gewogen)
<b>Vervorming:</b>	< 0.5% THD
<b>Kanaalscheiding:</b>	> 30 dB

**Bescherm uw gehoor!** Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

### Europese Voorschriften

*Dit product is ontworpen, getest en gefabriceerd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.*

*Conform deze richtlijn kan het product in de volgende landen voor service aangeboden worden:*

### R&TTE-richtlijn 1999/5/EC

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

*Dit product voldoet aan de Class 3-richtlijn zoals vastgelegd in ETS 300 445.*

Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

## IMPORTANTE

**Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.**

**Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.**

**Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.**

**Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.**

**Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.**

## IMPORTANTE

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

## Cuffie multiple con una sola trasmittente

Si può usare un numero addizionale di cuffie e/o altoparlanti senza fili con una singola trasmittente se:

- funzionano nella banda di 864 MHz
- si può rilevare un suono pilota di 19 kHz.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

## Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia MF consiste dei seguenti accessori:

- 1 x trasmittente MF, SBC HC8352
- 1 x cuffia MF, SBC HC8355
- 1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00
- 2 x batterie ricaricabili LR03/AAA (NiCd), 220 mAh
- 1 x tubo dell'antenna

## Trasmittente (figura 1)

- 1 Indicatore di carica** – durante il ricaricamento, si accende il LED verde. Batterie completamente scariche saranno cariche dopo circa 16 ore.
- 2 Indicatore di alimentazione** – si illumina quando vengono rilevati dei segnali audio all'ingresso audio.
- 3 Scomparto di ricarica** – mettete le batterie nello scomparto batterie della trasmittente. Durante il ricaricamento, si accende il LED verde.
- 4 Alimentazione CC** – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA
- 5 Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5** – collega la trasmittente MF ad una sorgente audio.
- 6 Cambio di canale** – selezionate uno di 2 canali per la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come prima opzione.
- 7 Pannello di controllo**

## Cuffia (figura 2)

- 8 **Indicazione di alimentazione** – si accende quando in uso.
- 9 **Alimentazione inserita/disinserita** – mettete il selettore in posizione acceso/spento per accendere/spegnere la cuffia.
- 10 **Scomparto batterie** – rimuovete i cuscini auricolari, tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto batterie di ricarica della trasmittente per ricaricarle.
- 11 **Volume** – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.
- 12 **Sintonizzazione** – girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.

---

## Alimentazione della trasmittente

### IMPORTANTE

**Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00**

- 1 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.
- 2 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.
- 3 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
  - Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

- 4 Inserite il tubo dell'antenna nel foro che si trova sopra la trasmittente. Assicuratevi che il filo che esce da quel foro venga guidato nel tubo dell'antenna.
  - L'installazione corretta del tubo dell'antenna migliorerà la gamma di trasmissione.

---

## Alimentazione della cuffia

### IMPORTANTE

**Usate solo batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiMH o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

- 1 Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia MF sia in posizione.
- 2 Per ricaricare le batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili incorporate della cuffia, aprite lo scomparto batterie della cuffia. Tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto di ricarica della trasmittente per ricaricarle.

*Note:*

*Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.*

*Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.*

**Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.**

## Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 3)

### IMPORTANTE

**Usate solo batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiMH o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

- 1 Rimuovete i cuscini auricolari.
- 2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.
- 3 Inserite nuove batterie. Usate solo batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).
- 4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.
- 5 Riponete i cuscini auricolari nei loro gusci.

### IMPORTANTE

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

## Collegamento della trasmittente MF all'uscita della cuffia di una sorgente audio (figura 4)

- 1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.

### Informazione ecologica

**Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.**

**L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.**

- 2 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 3 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 4 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 5 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

### Funzionamento di base

Quando la trasmittente MF è collegata a un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

- 1 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 2 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 3 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

<b>Sistema:</b>	Frequenza Radio (RF)
<b>Frequenza vettore:</b> (Trasmittente HC8352 )	Canale 1: 863.5 MHz Canale 2: 864.5 MHz
<b>Frequenza vettore:</b> (Cuffia HC8355)	863.2 a 864.7 MHz (Sintonizzazione manuale)
<b>Modulazione:</b>	Modulazione di Frequenza (FM)
<b>Potenza di uscita irradiata:</b>	<10m Watt
<b>Gamma di trasmissione effettiva:</b>	fino a 100 metri, multidirezionale (360°)
<b>Livello d'ingresso:</b>	200 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
<b>Alimentazione – trasmittente:</b>	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro
<b>Alimentazione – cuffia:</b>	2 x LR03 (AAA) batterie (NiCd)
<b>Gamma della frequenza (Cuffia):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Rapporto segnale/rumore:</b>	> 55 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A )
<b>Distorsione:</b>	< 0.5% THD
<b>Separazione dei canali:</b>	> 30 dB

## Sicurezza d'ascolto!

Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

### Regolazioni Europee

**Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.**

**Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:**

#### Direttiva R&TTE 1999/5ICE

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

**Questo prodotto è conforme ai requisiti di classe 3 come indicato nella NET 445.**

Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de som FM estereo sem fios, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

## IMPORTANTE

**Leia estas instruções. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de auscultadores sem fios.**

**Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de o ligar à tomada da rede.**

**Tire as pilhas do respectivo compartimento e desligue o transformador da tomada se não vai utilizar o sistema senão passado um período longo.**

**Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.**

**O equipamento de rádio destinado a aplicações de áudio sem fios não está protegido contra perturbações provocadas por outros serviços de rádio.**

## IMPORTANTE

**Antes de usar os auscultadores FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.**

## Vários auscultadores com um único transmissor

Podem ser usados com um único transmissor auscultadores e/ou altifalantes sem fios adicionais, desde que estes aparelhos:

- funcionem na banda de 864 MHz
- consigam detectar um tom piloto de 19 KHz.

Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

## Conteúdo do kit

Este sistema de auscultadores FM consiste nos seguintes acessórios:

1 x transmissor de FM SBC HC8352

1 x auscultadores de FM SBC HC8355

1 x transformador CA/CC SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA

2 x pilhas recarregáveis LR03/AAA (NiCd), 220 mAh

1 x tubo da antena

## Transmissor (figura 1)

- 1 Indicador de recarga** – o LED verde acende durante a operação de recarga. Pilhas que estejam completamente descarregadas voltarão à carga máxima ao fim de aproximadamente 16 horas.
- 2 Indicador de corrente** – acende quando são detectados sinais de áudio na entrada de áudio.
- 3 Compartimento de recarga** – coloque simplesmente as pilhas no compartimento das pilhas do transmissor. O LED verde acende durante a operação de recarga.
- 4 Corrente CC** – ligue ao transformador CA/CC de 12 volts/200 mA
- 5 Entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo** – liga o transmissor de FM a uma fonte de áudio
- 6 Comutador de canal** – seleccione um dos 2 canais para obter a melhor recepção possível. Aconselhamos a selecção do canal 1 como primeira opção.
- 7 Placa de comandos**



## Auscultadores (figura 2)

- 8 **Indicador de corrente** – acende durante a utilização.
- 9 **Ligar/desligar** – faça deslizar o interruptor para a posição on ou off para ligar e desligar os auscultadores.
- 10 **Compartimento das pilhas** – desmonte as almofadas auriculares, tire as pilhas e coloque-as no compartimento de recarga do transmissor para recarregar.
- 11 **Volume** – regule o volume para o nível de escuta desejado.
- 12 **Sintonização** – rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.

## Alimentação de corrente para o transmissor

### IMPORTANTE

**Utilize apenas o transformador CA/CC Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA.**

- 1 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.
- 2 Ligue o conector CC do transformador CA/CC ao conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor.
- 3 Ligue o transformador CA/CC de 12 volts/200 mA à tomada da rede.
  - Desligue sempre o transformador CA/CC se não vai usar o transmissor senão passado muito tempo.
- 4 Introduza o tubo da antena no orifício que se encontra no topo do transmissor. Certifique-se de que o fio que sai desse orifício é guiado pelo tubo da antena.
  - A instalação correcta do tubo da antena melhorará o alcance da transmissão.

## Alimentação de corrente para os auscultadores

### IMPORTANTE

**Utilize apenas pilhas recarregáveis LR03/AAA NiCd (de preferência, Philips).**

**Não utilize pilhas NiMH nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!**

- 1 Verifique se o botão de ligar/desligar dos auscultadores FM se encontra na posição de ligado.
- 2 Para recarregar as pilhas LR03/AAA NiCd incorporadas nos auscultadores, abra o compartimento das pilhas dos auscultadores. Tire as pilhas para fora e coloque-as no compartimento de recarga do transmissor para recarregar.

*Notas:*

*Quando estão completamente descarregadas, as pilhas necessitam de, aproximadamente, 16 horas para recarregar.*

*Tire sempre as pilhas dos auscultadores se não vai usá-los senão passado muito tempo.*

**As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.**

## Substituição das pilhas dos auscultadores (figura 3)

### IMPORTANTE

**Utilize apenas pilhas recarregáveis LR03/AAA NiCd (de preferência, Philips).**

**Não utilize pilhas NiMH nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!**

- 1 Desmonte as almofadas auriculares.

## Substituição das pilhas dos auscultadores (figura 3)

### IMPORTANTE

**Utilize apenas pilhas recarregáveis LR03/ AAA NiCd**

**(de preferência, Philips).**

**Não utilize pilhas NiMH nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema sem fios!**

- 1 Desmonte as almofadas auriculares.
- 2 Tire as pilhas e deite-as fora seguindo os procedimentos adequados.
- 3 Coloque pilhas novas. Utilize apenas pilhas LR03/AAA NiCd (de preferência, Philips).
- 4 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.
- 5 Volte a montar as almofadas auriculares nos auscultadores.

### IMPORTANTE

**Antes de usar os auscultadores FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.**

**Ligação do transmissor de FM à saída de auscultadores de uma fonte de áudio (figura 4)**

- 1 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de áudio estereo à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:

- 2 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.
- 3 Ligue os auscultadores. Poderá ouvir sibilância através dos auscultadores se eles não estiverem ainda devidamente sintonizados para o transmissor.
- 4 Para sintonizar, rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.
- 5 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

### Funcionamento básico

Quando o transmissor de FM estiver ligado a saída de auscultadores de uma fonte de áudio.

- 1 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte. O LED indicador de corrente vermelho do transmissor acende se estiver a receber um sinal de áudio.
- 2 Ligue os auscultadores. Poderá ouvir sibilância através dos auscultadores se eles não estiverem ainda devidamente sintonizados para o transmissor.
- 3 Para sintonizar, rode o botão de sintonização até o sinal atingir a nitidez máxima.
- 4 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

<b>Sistema:</b>	Radiofrequência (RF)
<b>Frequência portadora:</b> (Transmissor HC8352 )	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864.5 MHz
<b>Frequência portadora:</b> (Auscultadores HC8355)	863.2 to 864.7 MHz (Sintonização manual)
<b>Modulação:</b>	Modulação de Frequência (FM)
<b>Potência de saída irradiada:</b>	<10m Watt
<b>Alcance de transmissão efectivo:</b>	até 100 metros, omnidireccional (360°)
<b>Nível de entrada:</b>	200 mVrms (1 KHz onda senoidal)
<b>Alimentação de corrente – transmissor:</b>	12 volts / 200 mA CC, centro positivo
<b>Alimentação de corrente – auscultadores:</b>	2 x pilhas LR03 (AAA) (NiCd)
<b>Gama de frequências (Auscultadores):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Relação sinal/ruído:</b>	> 55 dB (1 KHz onda senoidal, A-ponderado)
<b>Distorção:</b>	< 0.5% THD
<b>Separação de canais:</b>	> 30 dB

**Segurança auditiva!** A utilização continuada com o volume alto pode danificar permanentemente a sua audição.

## Regulamentações Europeias

*Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.*

*De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:*

*Directiva R&TTE 1999/5/CE*

<b>B</b> ✓	<b>DK</b> ✓	<b>E</b> ✗	<b>GR</b> ✗	<b>F</b> ✓
<b>IRL</b> ✓	<b>I</b> ✗	<b>L</b> ✓	<b>NL</b> ✓	<b>A</b> ✓
<b>P</b> ✓	<b>SU</b> ✓	<b>S</b> ✓	<b>UK</b> ✓	<b>N</b> ✓
<b>D</b> ✓	<b>CH</b> ✓			

*Este produto obedece aos requisitos da classe 3 conforme definidos em ETS 300 445.*

## Contact details

---

<b>Country Covered</b>	<b>Customer Care Centre</b>	<b>Product Division</b>	<b>Telephone Number</b>
Austria	Krefeld	CE/DAP	0810-001203 Shared tariff
Belgium	Eindhoven	PCC, CE, DAP, Lighting	070 222303 PSTN
France	Paris	CE /DAP/ PCC	Philips: 08 25 88 97 89 Radiola: 08 25 07 65 24 Schneider: 08 25 32 47 46 PSTN
Germany	Krefeld	CE/DAP	0180 53 56 767 Shared tariff
Greece	Kingston	CE/DAP/ PCC	00800 31221280 Free phone
Italy	Milano	CE	800 820026 Free phone
Netherlands	Eindhoven	PCC, CE , DAP, Lighting	0900-8406 Shared tariff
United Kingdom	Kingston	CE	0208 665 6350 PSTN

---

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

## Contact details

<b>Postal Address</b>	<b>Fax Number</b>	<b>E-mail Address</b>
Österreichische Philips Industrie GmbH 1101 Wien	0160 101 13 12	<a href="mailto:vienna.consumerinfo@philips.com">vienna.consumerinfo@philips.com</a>
Philips Customer Care Center Twee Stationsstraat 80 / 80 Rue des Deux Gares 1070 Brussel / Bruxelles	070-233472 Fax	<a href="http://www.philips.be">www.philips.be</a>
Service consommateurs PHILIPS France BP 0101 75622 Paris Cédex 13	01 55 75 55 75	<a href="http://www.philips.fr">www.philips.fr</a>
Philips Info Center Alexanderstr. 1 20099 Hamburg	0180 53 56 768	<a href="mailto:Hamburg.Info-Center@philips.com">Hamburg.Info-Center@philips.com</a>
Philips Hellas SA 15 25th March Tavros 17778 Athens	01 481 5180 According AT: 00441817841167	<a href="http://www.philips.com">www.philips.com</a>
PHILIPS Consumer Electronics Servizio Consumatori Via Felice Casati	039 203 7918	<a href="http://www.philips.it">www.philips.it</a>
Philips Consumentenlijn T.a.v. betreffende afdeling Postbus 102 5600 AC Eindhoven	040-2917206 PSTN	<a href="http://www.philips.nl">www.philips.nl</a>
Philips CE The Philips Centre 420 - 430 London Road Croydon Surrey CR9 3QR	020 8784 1430 PSTN	<a href="http://www.philips.com">www.philips.com</a>

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

# Garantie für Deutschland

---

## Sehr geehrter Kunde,

sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, so garantiert PHILIPS – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt gegen ein mangelfreies, neuwertiges Produkt ausgetauscht wird. Bitte schicken Sie das Produkt im Garantiefall zusammen mit dem Originalkaufbeleg, der das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typnummer zu tragen hat, an unseren Servicepartner:

ARRIVO Marketing  
Essener Str. 91 – 97  
22419 Hamburg

Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

Philips Info-Center  
Tel: 0180 / 535 67 67  
Fax: 0180 / 535 67 68

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

English

Français

Deutsch

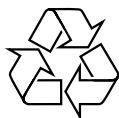
Nederlands

Italiano

Português

Português

SBC HC 8349



Printed in China /CMM RM 0201